

## زبان عربی ۱

\*\* عَيْنِ الْأَصْحَ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

۱- أدع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة و جادلهم بالتي هي أحسن:

- ۱) به راه پروردگارت با دانش و پندهای شایسته دعوت کن و با ایشان به روشی که خوب است گفت‌وگو کن!
- ۲) با علم و پند نیکوتر به راه پروردگارت فرا بخوان و با آنان به روشی که بهتر است ستیز کردی!
- ۳) با دانش و اندرز نیکو به راه پروردگارت فرا بخوان و با آنان به شیوه‌ای که بهتر است گفت‌وگو کن!
- ۴) به راه خداوند با علم و پند نیکو دعوت کردی و با ایشان به شیوه‌ای که نیکو است مجادله کرده‌ای!

۲- فاصبر إن وعد الله حق و استغفر لذنبك: پس .....

- ۱) شکیبا باش حقیقتاً وعده‌های الهی حق است و برای گناه خود استغفار کن!
- ۲) صبر کن قطعاً وعده خداوند حق است و برای گناهت طلب آمرزش کن!
- ۳) صبر پیشه کردی قطعاً وعده خدا حق است و برای گناهانت استغفار کن!
- ۴) صبر کن حقیقتاً وعده خداوند حق است و برای گناه خویش طلب آمرزش می‌کنی!

۳- الكلب يقدر على سماع صوت الساعة من مسافة أربعين قدماً:

- ۱) سگ می‌تواند صدای ساعت را از فاصله چهل قدم بشنود!
- ۲) سگ‌ها قادرند که صدای ساعت را از فاصله چهل قدم بشنوند!
- ۳) سگ توانا بر شنیدن صدای ساعت‌ها از فاصله چهارده قدمی است!
- ۴) سگ می‌تواند که صدای ساعت را از مسافتی چهار قدمی درک کند!

۴- ربّ اشرح لي صدري و يسّر لي أمري و احلل عقدة من لساني:

- ۱) ای خدای من سینه‌ام را برایم گشودی پس کارم را برایم آسان کن و گره از زبانم بگشا!
- ۲) پروردگارا سینه من را برایم بگشا و کارم را سهل کردی و گره را از زبان بردار!
- ۳) خداوندا سینه‌ام را برای من بگشا و کاری را برایم آسوده کن و گره‌ها را از زبانم بردار!
- ۴) پروردگارا سینه‌ام را برایم بگشای و کارم را برایم آسان گردان و گره از زبانم بگشا!

۵- لا تياسوا من روح الله إنه لا يياس من روح الله إلا القوم الكافرون:

- ۱) از رحمت خدا ناامید نشوید زیرا جز گروه کافران کسی از رحمت خدا ناامید نمی‌شود!
- ۲) از بخشش‌های خداوندی ناامید نگردید چرا که فقط گروه کافران از رحمت خداوند ناامید می‌شوند!
- ۳) از رحمت خداوند ناامید نگشتید پس جز گروه کافران کسی را از رحمت خدا ناامید نکنید!
- ۴) از رحمت‌های خدا ناامید نشوید، به خاطر این که فقط یک گروه کافر از رحمت خدا ناامید می‌شوند!

۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) الصدق عند الخوف من علامات المؤمن: راستگویی هنگام وحشت از نشانه انسان مؤمن است.
- ۲) الله الذي يرسل الرياح فتثير سحاباً: خدا همان کسی است که بادهای را می‌فرستد و ابری را برمی‌انگیزد.
- ۳) لها ما كسبت و عليها ما اكتسبت: برای خودش است آن چه به دست آورده می‌شود و به ضررش است آن چه به دست آورد.
- ۴) فاذكروني أذكركم و اشكروا لي: پس مرا یاد کنید همان‌طور که شما را یاد کردم و برای من شکرگزاری کنید.

۷- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) و اصبر على ما يقولون و اهجرهم: و بر آن چه که می‌گویند صبر کن و از آن‌ها دوری کن.
- ۲) هل تظنّ أن يكون ذلك المطر حقيقة؟ آیا می‌پنداری که آن باران حقیقت باشد؟
- ۳) و ما تقدّموا لأنفسكم من خير تجدوه عند الله: و چیزی تجدوه عند الله: و چیزی که برای خودتان از نیکی‌ها فرستادید نزد خدا یافتید.
- ۴) لا يكلف الله نفساً إلّا وسعها: خدا به کسی جز به اندازه توانش تکلیف نمی‌دهد.

\*\* اقرأ النص التالي ثمّ أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

تحدث ظاهرة مطر السمك سنوياً في جمهورية الهندوراس يتحير جميع الناس من هذه الظاهرة التي تحدث مرتين في السنة أحياناً. حاول العلماء معرفة سرّ تلك الظاهرة العجيبة فأرسلوا فريقاً للتعرف على الأسماك التي تتساقط على الأرض فوجدوا أنّ أكثر الأسماك المنتشرة على الأرض من نوع واحد ولكنّها ليست متعلّقة بالمياه المجاورة بل بمياه المحيط الأطلسي الذي يبعد مسافة مائتي كيلومتر عن محل سقوط الأسماك.

۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ حَسَبِ النَّصِّ:

- ۱) حَيّر مطر السمك الناس أكثر من مرتين في السنة.
- ۲) جمهورية الهندوراس قريبة من المحيط الأطلسي.
- ۳) ما فعل العلماء لتعرف هذه الظاهرة.
- ۴) تحير جميع الناس من هذه الظاهرة العجيبة.

۹- من أيّ مكان تأتي الأسماك المنتشرة؟

- ۱) المحيط الأطلسي
- ۲) جمهورية الهندوراس
- ۳) المياه المجاورة
- ۴) الأرض العجيبة

١٠- عيّن الصحيح حسب النص:

- (٢) تحدث هذه الظاهرة أكثر من مرّة في السنة أحياناً.  
(٤) هذه الأسماك متعلقة بالمياه المجاورة.

(١) الأسماك المتساقطة مختلفة الأنواع.

(٣) ما فهم الفريق عن سرّ هذه الظاهرة شيئاً.

١١- عيّن ما لا تشهد في النص:

- (٢) اسم الفاعل من مزيد ثلاثي  
(٤) جمع تكسير «ماء»

(١) فعل مزيد ثلاثي من باب «تفعل»

(٣) مترادف كلمة «حفلة»

\*\* عيّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية

١٢- عيّن الخطأ في التوضيحات التالية:

- (٢) نوع من أنواع نزول الماء من السماء: السنوي  
(٤) عين الماء و نهر كثير الماء: الينبوع

(١) فاكهة يأكلها الناس مجففةً أيضاً: المشمش

(٣) ريحٌ شديدةٌ تنتقل من مكانٍ إلى مكانٍ: الإعصار

١٣- عيّن الصحيح للفراغ:

«قال أحد أعداءنا كلاماً و ..... جميع الناس.»

- (٣) فَرَّقَ  
(٤) تَفَرَّقَ

(١) إفترق  
(٢) يَفَرِّقُ

١٤- عيّن الخطأ للفراغات:

- (٢) أنا و زميلي ..... رسائل عبر الإنترنت! (سلمنا)  
(٤) أصدقائي نيامٌ في بيوتهم و ..... بعد ساعة! (نهضوا)

(١) في السنة القادمة كلنا ..... من الجامعة! (نتخرج)

(٣) قرأنا دروسنا قبل أن ..... الطعام! (نتناول)

١٥- عيّن الصحيح في فعل الأمر:

- (٢) إلهي! ثَبَّتْ أقدامنا في سبيل الحق!  
(٤) أنتم اِسْتَعْلُوا بمطالعة دروسكم يا أولادى!

(١) أيها الطّالِب! اِسْرِعُوا إلى الصف!

(٣) اِنظُرْ إلى صديقك كيف يُساعد الآخرين!